

# Un cordiale benvenuto



Doni

Maria

Anna

Lilli

Luise

Markus

# Contenuto della cartella della nostra fattoria

La nostra famiglia

La fattoria

Prodotti agricoli

Giardino e campo

Angolo dei prodotti

Dal grano al pane

Informazioni importanti

Il Törggelen

Ricette dalla nostra cucina

La vita rurale nel corso dell'anno

Inverno con noi

Dogana in Villandro

Detti popolari

Villandro

Suggerimenti per le escursioni

Alto Adige

Storia dell'Alto Adige

Alcuni musei dell'Alto Adige

Divertimento e giochi nella Valle Isarco

Programma per il tempo piovoso

Numeri di telefono importanti

Vi auguriamo un meraviglioso e piacevole soggiorno con noi al Winklerhof



Toni è nato in casa  
paterna il  
22 marzo 1962

Luise è nata  
a Barbiano il  
20 maggio 1965

Nonna Cilli è nata a  
S. Valentino  
di Villandro  
il 23 agosto 1939



## La nostra famiglia



Markus  
è nato  
il 30 giugno 1996



Anna e Maria  
sono nate  
al 25 novembre 1997



## Il nostro maso

Il nostro maso si trova sul lato soleggiato della Valle Isarco a 760 m sul livello del mare, direttamente sul "Keschtnweg" e Törggelesteig.

Ci troviamo qui a Sauders, una frazione del comune di Villanders, a 2 km dal centro del paese.



Suddivisa nel seguente modo:

- 5 ettari di prati e campi
- 1 ettaro di vigna
- 9 ettari di bosco e
- 18 ettari di montagna



## Animali sul Winklerhof



## La cronaca del maso

Il nostro maso fu costruito nell'anno 1314 da un certo Ramprecht aus dem Winkel.

Nell'anno 1414 appare per la prima volta come „Winklerhof“.

Nell'anno 1797 fu incendiata da soldati francesi.

Il Winklerhof apparteneva ai manieri di Wolkenstein e Trostburg.

Nell'anno 1848 il proprietario di allora, Josef Rabensteiner, vende il „Winklerhof“ a Anton Fink (nonno del mio bisnonno).

Nell'anno 1925 mio nonno Johann Fink ne diventa proprietario

Nell'anno 1961 mio padre Johann Fink sussegue al nonno

Nell'anno 1983 infine consegna a me la proprietà.

2020 Markus prende in mano la fattoria



### ***Una poesia dice:***

*Questa è la mia casa, eppure non è mia  
Chi viene dopo di me può solo prenderlo in prestito.  
Al terzo viene dato, ma solo per la sua vita.  
Anche il quarto viene portato fuori, dimmi, a chi appartiene questa casa.*

## Raccolta del grano oggi



Con l'aiuto del nostro buon amico Korbinian di Landshut, siamo stati in grado 2018 di acquistare una vecchia ma ancora funzionale mietitrebbia.



## Dal grano al pane quotidiano

Nel 2016 abbiamo iniziato a dedicarci per la prima volta alla coltivazione del grano. Produrre autonomamente la base per il nostro pane quotidiano era da sempre il nostro sogno.



© Franziska Feth

La realizzazione di prodotti alimentari senza l'ausilio di sostanze fitosanitarie chimico-sintetiche rappresenta una vera sfida, ma il prodotto finale indubbiamente giustifica lo sforzo aggiuntivo.



© Franziska Feth

La vecchia trebbiatrice degli anni 30 era già portata in inverno, così come il vecchio mulino a vento del lontano 1877.

Con l'aiuto dei consigli del contadino di montagna abbiamo cercato la varietà di grano ottimale per la nostra posizione.

In autunno o in primavera, a seconda della varietà, si seminano i cereali segale e grano.  
La fine di luglio o l'inizio di agosto è il tempo del raccolto per il grano e la segale.  
Poi si semina il grano saraceno (plent nero), si raccoglie in ottobre.

Il grano viene tagliato e legato in covoni, che vengono messi ad asciugare per qualche giorno.

I "covoni" vengono spinti nella trebbiatrice, dove il grano viene separato dalla paglia.

Il grano viene pulito con il mulino a vento. Ciò significa che le particelle estranee come piccole pietre, residui di paglia e semi di erbacce vengono separati con l'aiuto del mulino a vento.

### **La macinazione**

Nel 2018 abbiamo comprato un nuovo mulino per il grano.

In diverse fasi, i grani vengono prima trasformati in farina grossolana, poi in semola media, farina integrale o farina fine.



**Il nostro pane** è fatto con segale - farina integrale e patate

Le spezie: Trifoglio panico, anice, finocchio e cumino.

Abbiamo anche bisogno di lievito fresco, acqua, olio di girasole, 1 uovo e sale. (vedere "alcune ricette dalla nostra cucina")



**Grissini:** secondo la ricetta di Herbert Hintner

500 gr. Farina di grano - ¼ l di acqua - 25 gr. Lievito- 15 gr. sale-1/8 l olio d'oliva

Preparazione: sciogliere il lievito in acqua tiepida, aggiungere il sale e la farina. Mescolare in un robot da cucina, versando l'olio d'oliva. Lasciate riposare l'impasto per circa 1 ora. Formare i grissini e cuocere in forno preriscaldato a 140 C per 15 minuti.



## Piatti a base di grano saraceno

Canederli di grano saraceno, muas di grano saraceno, frittelle di grano saraceno, torta di grano saraceno, rollade di grano saraceno



## La raccolta del grano oggi



Con l'aiuto del nostro buon amico Korbinian di Landshut, siamo stati in grado di acquistare una vecchia ma ancora funzionale mietitrebbia nel 2018.



# Prodotti agricoli

**Latte**

**Yogurt naturale**

**Uova**

**Speck**

**Kaminwurzten**

**Sale alle erbe**

**Pane di patate**

**Salsicce della casa**

**Noci**



Grazie al clima favorevole, si possono coltivare molte cose.

Già da marzo - aprile, il giardino viene scavato e poi gradualmente seminato.

**Verdure nel giardino:** lattuga, spinaci, ravanelli, crescione, bietole, rucola, porri, pomodori, cavolfiore, fagioli...



**Erbe:** erba cipollina, prezzemolo, nasturzio, aglio, cipolla, salvia, rosmarino, alloro, calendula, basilico, maggiorana, timo, origano e cerfoglio.

## **Verdure nel campo**

Carote, cipolle; cavolfiore

Fagioli, zucchine, cetrioli, zucca,

insalata di crauti, asparagi, patate e barbabietole.



**Cereali:** segale, grano, grano saraceno

**Frutta**

ciliegie, prugne, uva, albicocche  
Mele, pere e cachi

**Frutti di bosco**

Fragole, more,  
ribes, lamponi  
uva spina, gelsi e aronia.

La nostra offerta segue il ciclo stabilito dalla natura, quindi non tutti i prodotti sono disponibili tutto l'anno.



# Nostre erbe aromatiche nel giardino e intorno la casa



## **Erba cipollina**

gusto: lieve gusto di cipolla

cucina: per minestre, salse, uova, insalate

proprietà: stimola l'appetito e abbassa la pressione sanguigna



## **Basilico**

gusto: dolce-pepato

cucina: per tutti i piatti a base di pomodoro, piatti di pasta, formaggio, mozzarella, olii d'erbe, pesto alla genovese, verdura, pesce, insalate, zucchini

proprietà: contro i gonfiori, l'insonnia, l'emicrania, stimola l'appetito



## **Prezzemolo**

gusto: saporito, fresco

cucina: si usa in molti cibi, pesce, carne, minestre, salse, verdura, riso ecc.

proprietà: rinforza lo stomaco, diuretico, antinfiammatorio delle vie urinarie, contro la tosse



## **Origano**

gusto: piccante, leggermente amarognolo

cucina: per pizza, piatti al pomodoro, piatti di pasta, salse, lasagne, minestre, carne di maiale e vitello, formaggi freschi

proprietà: antibatterico, favorisce la digestione



### **Rosmarino**

gusto: fortemente aromatico, piccante

cucina: per pollame, agnello, carne varia, patate, zucchini, melanzane e selvaggina

proprietà: sotto forma di tè è calmante, diuretico, digestivo, stimola la circolazione



### **Maggiorana**

gusto: simile al miele, delicato con odore piccante

cucina: per insalate, oli d'erbe, insaccati, agnello, canederli di fegato, anitra ecc.

proprietà: il tè favorisce la digestione, lenisce la tosse



### **Salvia**

gusto: molto saporito, leggermente amaro

cucina: per carne di vitello, pollame, fegato di vitello, agnello, gnocchi, salse

proprietà: il tè è disinfettante, antinfiammatorio, contro la tosse, per gargarismi, infiammazioni alle mucose



### **Menta/Menta piperita**

gusto: leggermente pepato, contenuto di mentolo

cucina: agnello, pollame, insalate, pasticceria, gelati ecc.

proprietà: il tè combatte i raffreddamenti, stimola la digestione e l'appetito



### **Asperula**

gusto: sa di erba appena tagliata

cucina: bevande, punch, essenze gelato, mouse, cibo selvatico ecc.

proprietà: tè aiuta con la depressione, tranquillizza i nervi deboli, favorisce il sonno



### **Aneto**

gusto: sa di cumino

cucina: pesce, frutti di mare, zuppe, patate, cetrioli, insalate, ecc.

proprietà: digestivo, per mal di testa e dolori al ventre, stomaco nervoso, insonnia



### **Ortica**

gusto: aromatico, piccante, poco pungente

cucina: per canederli, gnocchetti, risotto, zuppa, ecc.

proprietà: come tè ha un effetto depurativo del sangue, diuretico, rafforza il sistema immunitario



### **Fiori di cappuccina**

gusto: picante

cucina: per insalate, risotti, piatti di pasta o come guarnizione per pietanze fredde

proprietà: antibatterico



© Helmut Moling

**Annusare, sentire, assaggiare.**

## Prodotti agricoli

Lavoriamo con amore la nostra frutta, le bacche, le verdure e le erbe in prodotti raffinati.

### **Vino:**

Vini bianchi: Sylvaner e Bronner

Vini rossi: Vernatsch, Pinot Noir

### **Spread di frutta:**

Albicocca, prugna, lampone, ribes rosso

### **Scioppo**

Sambuco - Lampone - Ribes

Con piacere vi informiamo della produzione.



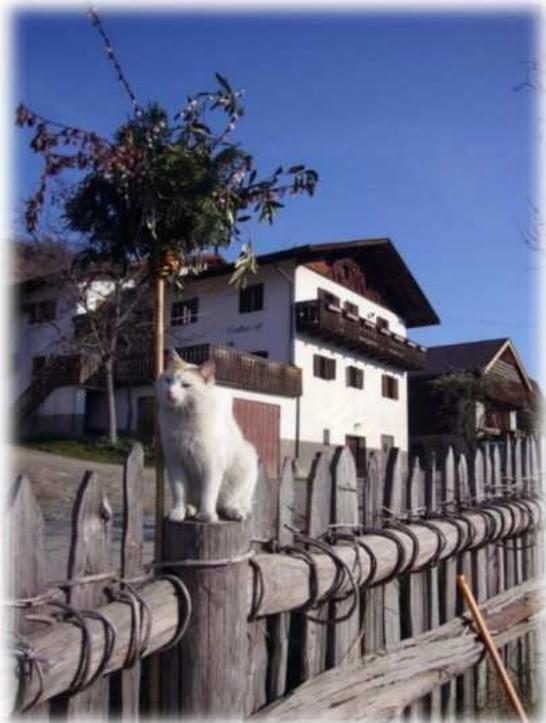
## Agriturismo



Dopo una bella castagnata „Törggelen“ gli ospiti hanno chiesto se fosse anche la possibilità di passare la notte sul maso.

Così nell'anno 1978 abbiamo costruito 5 camere e da 1979 offriamo camere con colazione.

### Ristrutturazione 2009 - 2010



Per diversi anni abbiamo accarezzato l'idea di rinnovare la nostra fattoria e di trasformare la soffitta inutilizzata in qualcosa.

Nonna Cilli desiderava da tempo un appartamento tutto suo e i bambini stavano diventando grandi e avevano bisogno di una stanza tutta loro. Così abbiamo iniziato a pianificare, cercato un tecnico, chiesto permessi e fatto circolare montagne di carte. Nel dicembre 2009 abbiamo iniziato con il iniziato.

Nella primavera 2010 abbiamo realizzato il nostro progetto e i primi ospiti sono arrivati inizio maggio.

La ricostruzione è riuscita benissimo e la soddisfazione degli ospiti ha ripagato ampiamente di tutto il lavoro e i problemi dei mesi invernali.



# Colazione: nella vecchia stuba o sulla terrazza

Orari di apertura: 7:30 - 10:00.

Siamo convinti: il vero amore passa attraverso lo stomaco. Ecco perché troverete prodotti agricoli fatti secondo antiche ricette e lavorati con amore.



© Helmut Moling

Lasciatevi svegliare dal profumo dei dolci tradizionali dell'Alto Adige e godetevi le nostre marmellate fatte in casa, torte, ciambelle, cialde, composte, succhi, pane di patate fatto in casa, frutta fresca secondo la stagione (ciliegie, mele, albicocche.....) uova, latte, speck, Kaminwurzen, yogurt naturale, noci, bacche secondo la stagione (lamponi, ribes).

Il burro e il formaggio li prendiamo dal Milchhof Brixen dove viene lavorato anche il nostro latte.

Serviamo anche tè alla frutta, alle erbe e nero; caffè; muesli. Con le uova si può decidere spontaneamente tra uova strapazzate, uova fritte, morbide



© Steffi Martin

Così, con noi si gode di un'esperienza di gusto tradizionale per un inizio rafforzato della giornata.

## Informazioni e utile

**Cena e pranzo:** ogni giorno offriamo prelibatezze della Valle Isarco secondo le stagioni:

Zuppe: Zuppa Frittaten, pastina in brodo, zuppa di gnocchetti alle erbe

Piatti principali: vari canederli con zuppa di carne, ragù di asparagi o parmigiano e burro, Schlutzkrופן, **Kartoffelblattln con crauti**, salsiccia con crauti, uova con speck,

Kaiserschmarrn, omlette, canederli alle prugne e albicocche

O speck, formaggio, Kaminwurzen e patate.

Si prega di ordinare fino alle 10 del mattino

Pranzo dalle 12, cena dalle 18.

Siamo anche felici di mettere insieme un MARENDKORB per voi, cioè un picnic per quando siete in giro. Anche qui, vi chiediamo di prenotare per tempo (il giorno prima).

**Servizio di pick-up:** se arrivate in treno, saremo felici di venire a prendervi alla stazione.

**Partenza:** vi chiediamo di liberare l'appartamento entro e non oltre le ore 10.00.

**Attività fuori dalla fattoria:** l'associazione turistica della Valle Isarco offre un programma giornaliero vario per bambini e adulti.

Adattato alle stagioni dà escursioni con le racchette da neve - conferenze - escursioni alle erbe - tour del villaggio - città - programmi per bambini come la caccia al tesoro - tour delle miniere.

Gratuito con la vostra **carta dell'ospite**.

**Escursione alpina:** all'alpeggio della fattoria sotto il Totenkirchlein a 2000 m sul livello del mare: le date e gli orari (1 volta a settimana) vengono discussi individualmente.

**Servizio di panini:** ogni giorno (tranne la domenica) il panettiere consegna il pane fresco: Si ordina il giorno prima. Il prezzo dipende dalla quantità e dal tipo di pane.

**Libri:** Nella nostra casa troverete libri da sfogliare, sulla storia dell'Alto Adige, guide escursionistiche, cucina, erbe aromatiche... Troverete libri nel corridoio, nel salotto e negli appartamenti di vacanza.

**Ferro e asse da stiro:** li troverete nella lavanderia.

**Produzione di energia:** impianto solare e fotovoltaico, riscaldamento con la nostra legna.

**Cassetta di pronto soccorso:** situata al 2° piano, nel corridoio

**Carta dell'ospite:** una carta - molti vantaggi [www.klausen.it](http://www.klausen.it) carta



**Barbecue:** nelle calde sere d'estate non c'è niente di meglio che una grigliata all'aperto. Non dovrete fare a meno di questo durante le vostre vacanze. Siamo felici di mettere la nostra griglia a carbone a vostra disposizione. Si prega di registrarsi il giorno prima in modo da poter impostare tutto.

**Giochi da tavolo:** I giochi da tavolo sono disponibili per voi nella zona d'ingresso a sinistra nell'armadio e negli appartamenti. Giochi di carte come Uno, Peter nero  
Giochi da tavolo: Mensch ärgere dich nicht, Monopoly, Activity, Mühle, Schach; das Südtirol Spiel; Puzzle.  
Vi chiediamo gentilmente di rimettere in ordine il gioco preso in prestito, in modo che anche i prossimi ospiti possano goderne.

**La TV con connessione satellitare** è in ogni appartamento.

**Colazione:** dalle 7,30 alle 10,00 si inizia la giornata con una colazione equilibrata. con molti prodotti agricoli.

**Visita guidata alla fattoria** 1 volta alla settimana con i padroni di casa Toni o Markus. Tra le altre cose, visitiamo la chiesa di San Maurizio e la cantina secolare.



**Prodotti agricoli:**

Cereali: - Segale e grano,

Erbe: origano- basilico- rosmarino- maggiorana- erba cipollina- prezzemolo- nasturzio-

Verdure: Asparagi- Lattuga- Carote- Fagioli- Zucchine- Cetrioli- Zucca- Barbabietole-

Pomodori

Bacche - fragole, ribes - uva spina - more - gelsi

frutta: uva - albicocche - mele - pere - prugne

Uova

speck o kaminwurzen

noci

La nostra offerta si basa sul ciclo naturale, quindi non tutti i prodotti sono disponibili tutto l'anno.

Durante l'ulteriore lavorazione ci preoccupiamo di lavorare i nostri prodotti nel modo più delicato possibile, in modo da preservare il gusto e le vitamine.

**Cani:** Cerchiamo di mantenere l'ambiente pulito. Si prega di rimuovere sempre gli escrementi dei cani immediatamente! Anche su tutti gli altri prati, poiché il fieno serve come mangime per le mucche e quindi per la produzione di cibo.

**Internet/WLAN:** avete la possibilità di usare internet gratuitamente via WLAN.  
Dati di accesso: Sauders760

**Le attrezzature** per bambini piccoli (culla, seggiolone, posate) sono disponibili su richiesta.

**Sci di fondo:** noleggio alla Gasser Hütte. C'è una meravigliosa pista di sci di fondo sull'alpeggio.

**Musei e castelli:** ingresso gratuito a più di 80 musei con la **carta dell'ospite**.  
Musei partecipanti su [www.klausen.it](http://www.klausen.it).

**Smaltimento dei rifiuti:** Separiamo la spazzatura:  
vi chiediamo di mettere carta, vetro, lattine, cartone, rifiuti organici e bottiglie di plastica negli appositi bidoni. I rifiuti residui sono nel grande bidone verde. Tutti i bidoni sono etichettati accuratamente. Si prega di compattare gli oggetti che si buttano via.

**Nuovo 2021 Guestnet:** è una piattaforma multicanale. Il sistema informativo include tutte le informazioni generali sulla nostra fattoria, così come i suoi dintorni.

**VANTAGGI:** Informazioni rilevanti in qualsiasi momento e aggiornate sul proprio smartphone e tablet. Offerta completa, tutte le offerte della fattoria e della zona circostante.

Immediatamente utilizzabile senza installazione di app. Apri il link e salva la pagina sul tuo smartphone e tablet:

[winklerhof-villanders.guestnet.info](http://winklerhof-villanders.guestnet.info)

**Trasporto pubblico:** con la **carta dell'ospite** potete utilizzare gratuitamente i trasporti pubblici (autobus-treno-alcune funivie) in Alto Adige. La fermata dell'autobus (2 km) è al Kalchgruber, circa 30 minuti a piedi, 10 minuti in auto o a Villandro anche 2 km di distanza. Un parcheggio è disponibile lì.

**Posti auto:** per ogni appartamento è disponibile un posto auto coperto.

**Angolo dei prodotti:** nel nostro piccolo angolo dei prodotti troverete: vino rosso, vino bianco, varie **confetture** di frutta e sciroppi.



**Ciclismo:** c'è una bella pista ciclabile lungo il fiume Eisack. Stazioni di noleggio di biciclette di Il "Südtirol Rad" offre uno sconto del 10% sul noleggio di biciclette su presentazione della [carta dell'ospite](http://www.suedtirol-rad.com) [www.suedtirol-rad.com](http://www.suedtirol-rad.com).

**Equitazione:** su prenotazione al Neuhaushof di Villandro Tel.0472 843212

**Slittino:** a noleggio affittiamo noi o all'alpe di Villandro presso la Gasser Hütte

**Noleggio di ciaspole:** affittiamo noi e all'alpe di Villandro alla Gasser Hütte.

Giochi alla fattoria:

Tennis: intorno alla casa. C'è abbastanza spazio intorno alla casa

Parco giochi con altalena, scivolo, corda per arrampicarsi.

Campo di sabbia, calcio balilla, pattini in linea, hula hoop, trattore a pedali, biciclette, trampoli.

**Stalla:** Siete benvenuti ad unirvi a noi nella stalla durante le ore di alimentazione.

**Aspirapolvere:** si trova nell'armadio al 2° piano. La connessione è in ogni appartamento.

**Bastoni da passeggio:** prestiamo noi

**Lavaggio:** c'è una lavatrice e un'asciugatrice nella lavanderia, contattateci se avete domande o bisogno di aiuto.

**Il portabiancheria** è in ogni appartamento sul balcone.

**Acqua:** l'acqua GRANDER® scorre nei nostri tubi dal 1993.

La rivitalizzazione dell'acqua GRANDER® si basa sul principio del trasferimento di informazioni e porta naturalmente l'acqua a una qualità molto alta, stabile e biologicamente preziosa. [www.grander.com](http://www.grander.com)

**Degustazione di vino settimanale:** con i padroni di casa Toni o Markus

**Le sigarette:** È vietato fumare in tutta la casa

**Treno:** viaggio gratuito con la [carta dell'ospite](http://www.suedtirol-rad.com) dal Brennero a Trento e da San Candido in Val Pusteria a Malles in Val Venosta.



## Il Törggelen

Il Törggelen è un'antica usanza altoatesina, in origine era la degustazione del vino nuovo. A questo scopo, il viticoltore ha invitato vicini e amici nella cantina.



II

Salsicce fatte in casa, pancetta, pane e castagne arrosto sono stati mangiati con il vino.

La parola Törggelen deriva dal Torggel

Il Torggel è un torchio da vino, il nome deriva dal latino "torculus".

Nel Trostburg a Waidbruck si trova il più grande Torggel dell'Alto Adige.



Sul Winklerhof il Törggelen ha una lunga tradizione, certamente da secoli.

Con il permesso ufficiale  
per 40 anni.  
Per integrare il magro reddito da  
dall'agricoltura  
un po', i nostri genitori  
i nostri genitori hanno cercato di vendere  
i prodotti che abbiamo fatto noi stessi  
nella fattoria  
con successo!  
È nostro grande desiderio mantenere viva  
questa tradizione.  
La Stube vecchia di 200 anni e in generale  
tutto l'ambiente con gli amici ti fa  
dimenticare la vita quotidiana e vedere  
meglio i lati belli della vita.

### **Il nostro Törggelemenü**

Zuppa d'orzo  
Zuppa di crema di zucca

Tris di gnocchi  
Schlutzer

Piatto da macello con  
salsicce fatte in casa,  
costolette arrostate,  
gnocchi, polpette di patate e  
cavolo

Ciambelle Villanderer  
Torta di castagne  
castagne arrosto

### **La Marenda**

Speck di fattoria fatta in casa  
Kaminwurzten  
formaggio  
Liptauer (formaggio cagliato piccante)  
Pane di patate saporito  
Schüttelbrot



## I nostri vini

Il vigneto, circa 1ha, è situato sul lato sud della valle di St. Moritz, la cosiddetta Guggental.

Questo vigneto ha una forte inclinazione ed è protetto dal vento.



### I vini bianchi

Il **Sylvaner** è una varietà tipica della Valle Isarco. Il suo aroma ricorda la mela e la menta. Al palato, convince con la sua struttura acida armoniosa e la sua bella mineralità.

Il **Müller-Thurgau** è un po' più aromatico, invita a bere soprattutto con note floreali. Nel gusto, tuttavia, si possono anche percepire sfumature fruttate in direzione degli agrumi.

Il **Bronner** è un vitigno resistente ai funghi ed è quindi spesso piantato nella coltivazione biologica. Ha un aroma speziato-nocciolato ed è armonioso ed equilibrato nella bevanda.





### **Il vino rosso**

**Il Pinot Nero** presenta un colore gradevole, con delicate sfumature aromatiche di frutti di bosco chiari come lamponi e ciliegie. Il gusto è caratterizzato da una raffinata corposità.

Due esperti della Laimburg vengono ogni anno alla degustazione dei vini.

*Chi può godere, non beve vino, ma assaggia i segreti.*



L'alta cultura del vino in Alto Adige è vecchia come il tempo. Lo dimostrano i ritrovamenti di chicchi d'uva e di recipienti per bere che risalgono al 150 a.C.

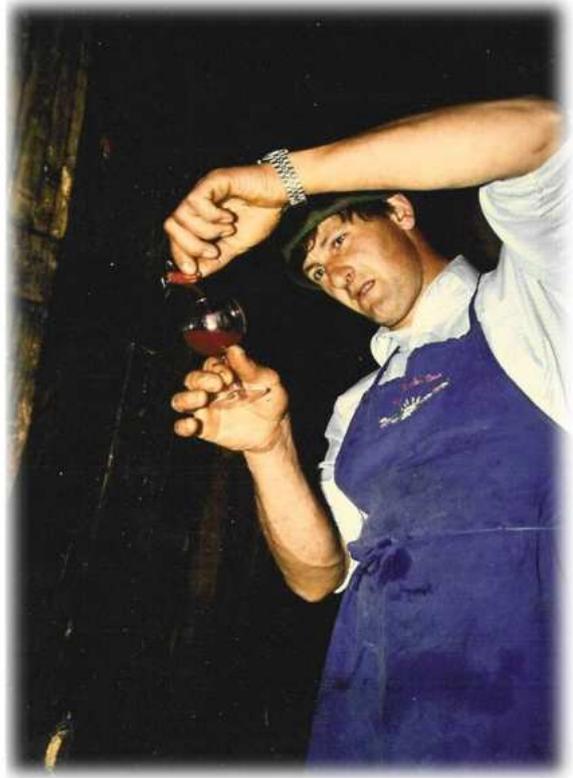
M.P. Catone, l'incorruttibile senatore dell'Impero Romano, lodava il vino retico. Anche Augusto si fece servire del vino della Rezia e queste sono le prime conferme ufficiali della qualità dei vini altoatesini.

Con la diffusione del cristianesimo e l'uso del vino come vino sacrificale, nuovi metodi di coltivazione e il perfezionamento della tecnica di cantina e, non da ultimo, la protezione dei vini altoatesini sancita dalla legge, diventarono la base di un'industria vinicola contemporanea in Alto Adige in cui tradizione e progresso erano in equilibrio.

Il modo più promettente per conoscere e amare le benedizioni vinicole dell'Alto Adige e per scoprire il segreto del vino è un tour del vino attraverso il nostro paesaggio. È consigliato in qualsiasi momento dell'anno.

Nella regione dell'Unterland c'è la strada del vino, che costeggia il lago di Caldaro fino a Salorno. A Caldaro c'è anche un museo del vino.

Un tour del vino diventa un'esperienza speciale nel tardo autunno, quando si coltiva il Törggelen, un'antica usanza che ha origine nella Valle dell'Isarco.



## I nostri vecchi dispositivi hanno un sedile a scatola

Immergiti in un'epoca segnata dal lavoro, dalla fede e dalla tradizione.

Nel corso dei secoli numerose rarità dell'agricoltura, dell'allevamento del bestiame, della casa si sono accumulate qui da noi sul Winklerhof.

Alcune delle attrezzature sono ancora in uso oggi.

Il mulino a vento per la pulizia del grano dell'anno 1877.



## L'Inverno da noi

Sperimentate il bellissimo paesaggio invernale unico dell'alpe di Villandro.

Escursioni settimanali organizzate con le racchette da neve e corsi di Nordic Walking con partenza dal rifugio Gasser.

4 baite alpine con catering.

Capanna Gasser: noleggio di racchette da neve, slittini e sci di fondo

Rinderplatz

Mair in Plun: noleggio di slittini

Stöflhütte



**Slittino** - un'esperienza speciale nella natura

Lontano dal trambusto delle piste da sci, potrete godervi l'inverno al massimo slittando. Il romantico e selvaggio scenario montano delle Dolomiti (Patrimonio Naturale dell'Umanità) fa il resto.

Non dovrete perdervi una corsa in slittino sulle nostre piste naturali, sia di giorno che sotto le stelle, sia romantica che piena d'azione.

Noi prestiamo gli slittini, basta che ce lo faccia sapere.

**Pattinaggio** su ghiaccio: al campo sportivo di Barbiano aperto da Natale a febbraio a seconda delle condizioni meteorologiche.

Pista di pattinaggio nella zona sportiva sud di Bressanone

**Caminata con le giaspole:** sono una meravigliosa possibilità di muoversi nella natura in modo ecologico e allo stesso tempo è una buona possibilità di allenamento.

Stà diventando sempre più popolare.

Silenzio assoluto, in lungo e in largo niente gente, niente auto, niente rumore e niente trambusto. Solo paesaggio invernale incantato, alberi coperti di neve e tracce sempre misteriose nella neve.

### **Sci di fondo** - attivo nei grandi spazi aperti

Per coloro che preferiscono un po' più tranquillo in inverno, ma vogliono comunque essere attivi nei grandi spazi aperti, lo sci di fondo è quello che fa per loro. Da soli, in coppia o in gruppo, sulle strette tavole della pista si può godere della natura romantica incontaminata e dare sempre un'occhiata al meraviglioso paesaggio del nostro alpeggio. Le meravigliose impressioni della nostra natura innevata rimarranno con voi per molto tempo, così come l'effetto rilassante dello sci di fondo. Inoltre, è stato dimostrato che lo sci di fondo non è solo divertente, ma mantiene anche in forma, perché nessun altro sport promuove il corpo, la circolazione e la condizione in modo così completo e tuttavia delicato - soprattutto nel sano clima d'alta quota.

**Sci:** Anche se non siamo direttamente in una zona sciistica, abbiamo il vantaggio della nostra posizione centrale, in modo da poter passare a una zona sciistica diversa ogni giorno. Le aree sciistiche Plose, Rittnerhorn, Obereggen e Gröden sono tutte raggiungibili in soli 30-45 minuti.



Basta un rapido sguardo alla mappa panoramica della Valle Isarco e si è nel quadro. Neve garantita, divertimento e varietà.

1. Vals/Jochtal (a 33 km) - circa 19 km di piste
2. Plose (a 20 km) - circa 40 km di piste
3. Gitschberg (a 33 km) - circa 25 km di pista
4. alpe di Siusi (a 20 km) - circa 58 km di piste
5. Sella Ronda (a 20 km) - circa 175 km di piste
6. Obereggen (a 45 km) - circa 40 km di pista
7. Corno del Renon (a 20 km) - circa 15 km di pista
8. Kronplatz (a 50 km) - circa 90 km di pista

Bus invernale Skisafari Mo- Sun tutti i giorni gratis

Approfittate dell'esperienza unica di lasciare l'auto a casa durante la vostra vacanza invernale e lasciate che l'autobus vi porti ogni giorno in una diversa area sciistica ed escursionistica invernale. Sarete prelevati direttamente alla fattoria.

Questo è possibile con **la carta degli ospiti!**

# Villandro



Il territorio comunale si estende da 480 m nella valle, a 2510 m livello del mare sulla montagna di Villandro.

La Malga di Villandro è il centro geografico dell'Alto Adige.

Villandro è un tipico insediamento sparso, la fattoria più bassa situata "Kalkgruber", la fattoria più alta situata è il "Pardumerhof" con 1517 m - livello del mare.

Dai vigneti ai pascoli d'alta montagna, il territorio comunale si estende su 43,85 chilometri quadrati.

Circa 1870 cittadini vivono a Villanders.

Grazie al clima favorevole sul lato soleggiato e al sistema d'irrigazione di recente costruzione, si possono coltivare molti prodotti agricoli oltre ai pascoli (mele, albicocche, fragole, vino, ecc.).

La popolazione che lavora nell'agricoltura è diminuita dall'80% al 20,4% negli ultimi 30 anni.

Il numero di letti turistici, invece, è passato da 30 nel 1960 a 800.

Ci sono 57 imprese artigianali nel comune con circa 260 posti di lavoro



**Il centro del villaggio è situato a 880 m** sul livello del mare:

**La chiesa** di Santo Stefano e la chiesa di San Michele.

**Il cimitero** è unico nel suo genere in Alto Adige; ci sono solo croci tombali in ferro battuto.

La **zona archeologica** nel "Plunacker" (Antiquarium)

Casa delle associazioni, Raiffeisenkasse, ufficio turistico, asilo e scuola elementare  
casa di riposo, canonica, centro sociale, ufficio postale, ambulatorio medico, parrucchiere  
Fiera con padiglione musicale e sala dei vigili del fuoco

Ristoranti: 1 Pizzeria-Pup Rustika alla Pension Gasser, Hotel Hubertus, Hotel Egger e  
Panorama Hotel Stefanshof, Ansitz zum Steinbock.

Panetteria e i negozi: aperto dal lunedì al sabato dalle 7,00 alle 12,00 e dalle 15,00 alle 19,00

Tabaccaio: nella Defreggergasse aperto lun-sab 7,00-12,00 e 15,00-18,00.

# Escursioni a Villandro

Se fai un'escursione, non hai bisogno solo dei tuoi piedi, ma anche dei tuoi occhi, della tua testa e del tuo cuore!



**Qui a partire dal Winklerhof:**

**A Villanders:** 30 minuti

**Al castello Gravetsch** circa 1 ora.

**A St. Anna** circa 2 ore.

**Al Menhir** circa 1,5 ore. Una testimonianza di insediamento preistorico.

I nostri figli chiamano questa pietra, un menhir di Obelix.

Fino **alla miniera di Pfunderer** circa 2,5 h.

La miniera di Pfunderer era una delle miniere più redditizie del Tirolo e viene menzionata per la prima volta nel 1140. Probabilmente veniva estratta diversi secoli prima come miniera a cielo aperto.

La miniera fu chiusa nel 1908 perché non era abbastanza redditizia.

Dal 1998 l'associazione del museo sta cercando di rendere nuovamente accessibili alcune delle gallerie. L'Elisabethstollen è lungo 1670 m e ha una temperatura costante di 8 gradi.

Un comodo sentiero escursionistico è il **Törggelesteig** fino allo Sturmhof: circa 1 ora.

I famosi sentieri **Jakobsweg** e **Keschtnweg** passano direttamente dalla fattoria.

Il sentiero **Keschtnweg** è un'escursione movimentata sui pendii soleggiati della Valle Isarco dal monastero di Neustift vicino a Bressanone, attraverso Vahrn, Velturno, Chiusa, Villandro, Barbiano, Renon fino a Castel Runkelstein vicino a Bolzano.

**Partendo dal Sambergerhof:**

fino alla croce **Pfundererwetterkreuz** circa 30 min, il **vecchio Waalweg** fino al Saltnerstein (vicino a Gasserhütte) circa 1,30 ore.

**Speckboden:** è l'ultimo parcheggio gratuito sulla Villanderer Alm.

Punti di ristoro sulla Villanderer Alm

**Gasserhütte- Rinderplatz -Mair in Plun- Marzuner Schupfe-Stöflhütte e Pfroder Alm.**



**Partendo dall'Almgasthaus Gasser Hütte l'ultimo parcheggio sulla Villanderer Alm.**

**Totenkirchl e Totensee** 2186 2 ore.

**I tre laghi** 2,5 ore. Si trovano sotto il Totenkirchl in direzione della Sarntal. Continuare verso il Prackfiederer Jöchl 5 ore.

**Sella Gasteiger**

2056m 3 ore

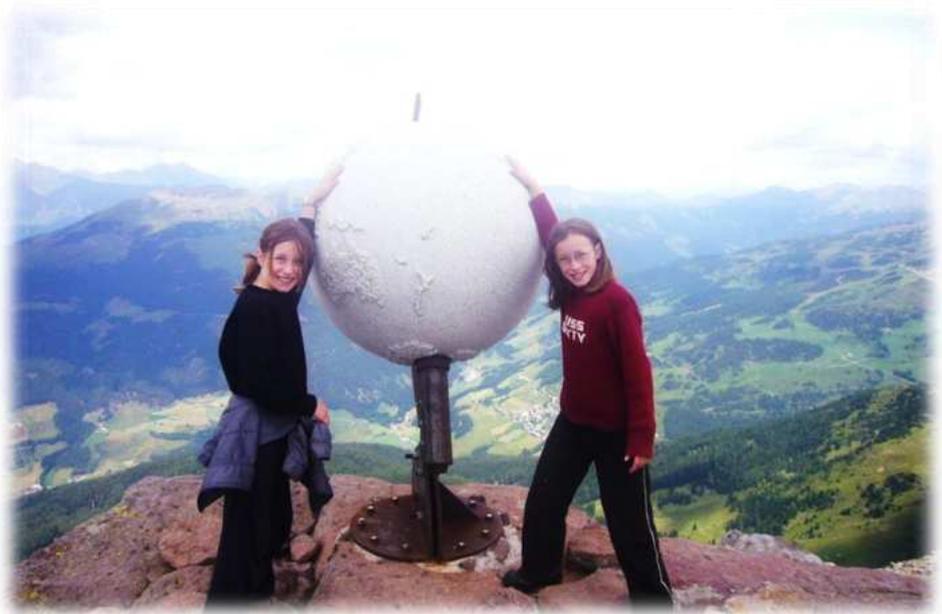
**Sarner Scharte**

2460m 7 ore

Fino al

**Villanderer Berg**

**2509m**: circa 7 ore Questa cima è il punto panoramico più alto e più bello di Villanders ed è popolarmente conosciuta come "Larm Stange".



Con una vista panoramica unica su: Ortler- Stubeier- Ötztaler -Zillertaleralpen e Dolomiti. Qui troverete un mappamondo scolpito nella pietra e un telescopio dove potrete esplorare le cime più alte del nostro paese e oltre. Sulla foto Anna e Maria scelgono la loro destinazione.

**La nostra destinazione preferita** è il nostro alpeggio sotto il Toten



## Destinazioni escursionistiche intorno a Villandro



### Inizio Winklerhof

A **Barbiano** alla torre pendente circa 1,5 ore.

A **Dreikirchen**, antico santuario della primavera con tre chiese gotiche costruite una accanto all'altra. circa 1,5 ore.

A **Briol** sopra Dreikirchen  
Andata e ritorno 2 ore.

Alla **cascata di Barbiano** alta 85 metri  
circa 2,5 ore.

Alla **scala del gatto** in Barbiano 2,5 ore

Sul **Keschnweg** verso Klausen: al monastero di Säben circa 2 ore.

**Al Trostburg** vicino a Waidbruck 1,5 ore.

### A partire dalla Gasserhütte:

**Rittnerhorn**, si trova a 2260 m sul livello del mare nel territorio comunale di Barbiano a circa 2,5 ore.

La **valle Sarntal** sopra il Toten. 5 ore

**Latzfonserkreuz** circa 3,5 ore.

**Getrumsee** circa 4 ore

**Kassiansspitze** ca. 4 ore

**Radlsee** circa 5 ore

**Caseificio a Latzfons** circa 3 ore



L'associazione turistica Eisacktal offre escursioni guidate (Latzfonser Kreuz, Barbianer Wasserfall) intorno a Klausen. Sarà annunciato nel programma settimanale.

Gratis con **la carta degli ospiti**

## Qui alcuni utili suggerimenti per le vostre gite in montagna in tutta sicurezza:

Una gita in montagna dovrebbe essere pianificata attentamente. Informatevi bene sulla lunghezza e sul grado di difficoltà del tour ed avvisate i parenti oppure l'albergatore dove andate.

Prima di ogni gita guardate il bollettino meteo attuale.

Scegliete un tour adatto alla vostra condizione fisica e non affaticatevi troppo.

Partite ben presto la mattina e calcolate sempre un periodo di tempo in più per essere sicuri di tornare a casa prima dell'alba.

Se camminate con i bambini, si consiglia di camminare in modo lento ed uniforme e di fare abbastanza soste.

Fate attenzione a bere regolarmente e ad assumere cibi sostanziosi. Acqua, succhi di frutta allungati con acqua, tè e spremute come anche noci e pane integrale sono particolarmente consigliati.

Un equipaggiamento adeguato anche in caso di pioggia, scarpe da montagna con un buon profilo e bastoni da trekking sono necessari. Abbigliamento funzionale, un set di primo soccorso e il numero di soccorso 118 sono un obbligo.

Non camminate mai da soli ed abbiate riguardo per chi è più debole di voi.

Informate gli altri escursionisti su eventuali pericoli.

Tenete i cani al guinzaglio e non disturbate gli altri animali. Rispettate la natura ed evitate di fare rumore. Non disperdete rifiuti, seguite sempre gli itinerari segnalati ed evitate scorciatoie.

Importante: l'attrezzatura non sostituisce la testa! Perciò camminate in modo cosciente con gli occhi aperti per individuare in tempo i pericoli e per potere ritornare indietro sani e salvi.

Allora: buona gita!

Si possono trovare molte belle escursioni per l'estate e l'inverno in Alto Adige:

[www.sentres.com/de/eisacktal/wandern](http://www.sentres.com/de/eisacktal/wandern)

[www.sentres.com](http://www.sentres.com)

[www.suedtirol.com](http://www.suedtirol.com)

## Escursioni in montagna

**Plose:** tour delle 3 cime da Kreuztal alla Plosehütte e al Telegraph. Continuare attraverso la Lüsner Scharte fino alla Große Pfannspitze (2.545 m) e alla Große Gabler (2.575 m). Partenza: stazione di montagna Plose Tempo totale di percorrenza dell'escursione circolare 5 ore.

**Peitlerkofel:** questa montagna con i suoi 2874 m di altezza forma la pietra angolare nord-occidentale delle Dolomiti.

Il Peitlerkofel è un tour delle cime altamente raccomandabile per gli escursionisti di montagna con un passo sicuro.

Partenza: Zanser Alm Salita circa 3,30 ore



**I più belli della terra sono  
le cime delle montagne.**

**Sciliar:** tour popolare ma faticoso verso una delle più belle cime panoramiche del paese.

Pez 2564 m - il punto più alto dello Sciliar

Partenza: Alpe di Siusi Salita circa 4 ore

**Tschafon e Völseggs Spitze:** montagna panoramica unica sopra Völs a 1834 m.

Partenza: Tiers Ascent circa 2 ore

**Weißhorn (2317 m) e Schwarzhorn (2439 m).** Cime indipendenti sopra il Regglberg. Visibili dal Winklerhof sulla destra come piramidi impressionanti. Inizio: Jochgrimm

Il Weißhorn può essere scalato in 40 minuti su facili croste, lo Schwarzhorn su pendii erbosi in 1 ora.

La posizione aperta offre una vista panoramica unica su gran parte dell'Alto Adige.

## Cosa fare in caso di pioggia:

Visita la **miniera di Pfunderer a Villanders**.

**Archeoparc a Villanders**

Ingresso gratuito **con la carta degli ospiti**.

Gli orari di apertura sono elencati nel programma settimanale

Che ne dici di una visita a un museo? **Con la carta degli ospiti**, l'ingresso a molti musei e castelli dell'Alto Adige è gratuito.

Dettagli esatti su [www.klausen.it](http://www.klausen.it).

**Piscina coperta** L'acquarena di Bressanone - puro piacere per il corpo, la mente e l'anima.

Lascia semplicemente penzolare la tua anima. Aperto tutti i giorni dalle 9.00 alle 22.00.

Con **la carta degli ospiti** l'ingresso è gratuito per 3 ore.

In treno: a Trento in Val Venosta o in Val Pusteria. Gratuito con **la carta dell'ospite**.

Tour delle città di Chiusa, Bressanone, Vipiteno, Brunico, Bolzano, Merano, Glorenza in autobus o in treno. **Con carta degli ospiti**

Gli orari possono essere trovati su: [www.suedtirolmobil.info](http://www.suedtirolmobil.info)

Al Winklerhof c'è un calcio balilla, molti libri, o che ne dite di un tour della fattoria o una degustazione di vino



# Numeri di telefono importanti:



Centrale d'emergenza uniforme: **112**

Centro informazioni sul traffico a Bolzano: 0472-200198

Winklerhof: 0472 843105

Luise Fink: 3313990090

Toni Fink: 335217254

Taxi:

Niederstätter Tel. 0472 843266

Klammer: Tel. 3358155233

Rabensteiner: Tel. 3389021102

Canonica di Villandro: 0472 843189

Ufficio del turismo di Villanders: aperto dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 12.00: 0472 843347

Parroco di Villanders: 0472 843177

Fine settimana: Medici di turno e la farmacia di Villandro foglio informativo

Farmacie

da Chiusa: Dr. Jörg Aichner Oberstadt 43 Tel. 0472 846096

da Waidbruck: Dr. Ruth Fink Tel. 0471 653114

Ospedale di Bressanone: Dantestr.51 Tel. 0472 830111

Prefissi telefonici dall'Italia verso l'estero

Germania 0049

Austria 0043

Svizzera 0041

Paesi Bassi 0031

Prefisso dall'estero all'Italia

Per Germania, Austria, Svizzera, Belgio e Paesi Bassi 0039

# Winklerhof

Fam. Fink  
Sauders 25  
39040 Villanders  
[info@winklerhof.eu](mailto:info@winklerhof.eu)  
[www.winklerhof.eu](http://www.winklerhof.eu)

Luise 3313990090  
Toni 335217254  
Markus 3460582227



